

Kültürel Miras Yönetimi

Editörler

Nebi Özdemir
Adem Öger

Editör Yardımcıları

Dilek İşler
Kübra Yıldız Altın

Yazarlar

Nebi Özdemir
Adem Öger
Ned Kaufman
Christian Barrère
Francesca Cominelli
Xavier Greffe
Hanna Schreiber
Josephine Caust
Marilena Vecco
Jihon Kim
Sungtae Nam
Miroslava Lukić Krstanović
Daan Hoekstra
Michela Ott
Francesca Maria Dagnino
Francesca Pozzi
Christina Goulding
Michael Saren
Andrew Pressey
M. Sharon Jeannotte
Paloma Guzman
Ana R. Pereira Roders
Bernard Colendbrander
Sharon Zukin
Maria Leus
Wouter Verhelst
Katriina Soini
Joost Dessen
Mara Cerquetti
Concetta Ferrara
Siow-Kian Tan
Siow-Hooi Tan
Yon-Sin Kok
Shay-Wei Choon
Caroline Joelle Nwabueze
Caroline Wilks
Catherine Kelly
Annette B. Fromm
Michelle L. Stefano
Laura Solanilla
Goranka Horjan
Greg Richards

ISBN: 978-605-2233-52-8

1. Baskı

Haziran, 2019 / Ankara
1000 Adet



Grafiker®

Yayınları

Yayın No: 317

Web: grafikeryayin.com

Kapak, Sayfa Tasarımı,

Baskı ve Cilt



Grafiker®

Grafik-Ofset Matbaacılık Reklamcılık San. ve Tic. Ltd. Şti.

1. Cadde 1396. Sokak No: 6

06520 (Oğuzlar Mahallesi) Balgat-ANKARA

Tel : 0 312. 284 16 39 Pbx • Faks : 0 312. 284 37 27

E-mail : grafiker@grafiker.com.tr

Web : grafiker.com.tr

İÇİNDEKİLER

ÖN SÖZ.....	7	
Kültür Ekonomisi ve Endüstrileri ile Kültürel Miras Yönetimi İlişkisi.....	9	
Nebi Özdemir		
Türkiye’de Yaşayan Yörük Müzeleri Kurulmasına İlişkin Bazı Öneriler.....	31	
Adem Öger		
Somut Olmayan Mirasa Hak Ettiği Yer(ler)i Vermek: Politika ve Uygulamalar İçin Öneriler.....	45	—————
Ned Kaufman/Çev.: Pınar Kasapoğlu Akyol		3
Kültürel Miraslar: Resmîden Gayriresmîye.....	75	—————
Christian Barrère/Çev.: Ersan Uz, Sevgi Yılmaz		
Somut Olmayan Kültürel Miras: Yaratıcılık İçin Koruma.....	101	
Francesca Cominelli, Xavier Greffe/Çev.: Özlem Demren		
Somut Olmayan Kültürel Miras ve Yumuşak Güç-İlişkii Keşfetme.....	117	
Hanna Schreiber/Çev.: Erol Gülüm		
UNESCO Dünya Mirası Statüsü Lütuf Mudur Külfet Midir? Gelişmekte Olan Asya Ülkelerinden Kanıtlar.....	141	
Josephine Caust, Marilena Vecco/Çev.: Seda Aksüt Çobanoğlu		
Uluslararası Sözleşmelere Yönelik Atılan Ulusal Adımlar: 2003 UNESCO Somut Olmayan Kültürel Miras Sözleşmesi ve Yeni Kore Mevzuatı.....	167	
Jihon Kim and Sungtae Nam/Çev.: Dilek İşler		
Somut Olmayan Kültürel Miras Yönetimi ve Üretimi: Sırbistan’daki Örnekler.....	197	
Miroslava Lukić Krstanović/Çev.: Sona Rzayeva		

Fresk: Alamos'taki Biyolojik ve Kültürel Çeşitlilik Arasındaki Bağlantıları Çözmek İçin Çözüm Yolu Olarak Somut Olmayan Miras.....	215
Daan Hoekstra/Çev.: Yılmaz Irmak	
Somut Olmayan Kültürel Miras: Eğitim Odaklı Girişimlerin Ortak Planlanmasına Doğru.....	233
Michela Ott, Francesca Maria Dagnino, Francesca Pozzi/Çev.: Harika Zöhre Eryılmaz	
Temalı Mirasta "Varlık" ve "Yokluk".....	251
Christina Goulding, Michael Saren, Andrew Pressey/Çev.: Aslı Bali	
Mekân ile İlgili Hikâye Anlatımı (Öykü Anlatıcılığı): Kentlilerin Kültürel Haritalamaya Katılması.....	283
M. Sharon Jeannotte/Çev.: Emrah Tunç	
Dünya Mirası Kentlerinde Yaygın Kentsel Gelişim Faktörlerinin Kültürel Koruma Üzerine Etkileri: Göstergelere Dayalı Bir Analiz....	307
Paloma Guzman, Ana R. Pereira Roders, Bernard Colendbrander/Çev.: Mehmet Surur Çelepi	
Kentsel Kültürel Mirasın Toplumsal Üretimi: Bir Amsterdam Alışveriş Caddesinde Kimlik ve Ekosistem.....	339
Sharon Zukin/Çev.: Fadime Tikbaş Apak	
Kentsel Miras Alanlarının Sürdürülebilirlik Açısından Değerlendirilmesi.....	367
Maria Leus, Wouter Verhelst/Çev.: Selçuk Gündüz	
Kültür-Sürdürülebilirlik İlişkisi: Kavramsal Bir Çerçeveye Doğru.....	391
Katriina Soini, Joost Dessein/Çev.: Burak Gökbulut	
Kültürel Mirasın Korunması ve Sürdürülebilirliği İçin Pazarlama Araştırması: Alandan Dersler.....	411
Mara Cerquetti, Concetta Ferrara/Çev.: Pınar Karataş	
Somut Olmayan Kültürel Mirasın Sürdürülebilirliği ve Mekân Duygusu: George Town ve Melaka Örneği.....	439
Siow-Kian Tan, Siow-Hooi Tan, Yon-Sin Kok, Shay-Wei Choon/Çev.: Gönül Reyhanoğlu	

Müzelerde Somut Olmayan Kültürel Mirası Korumada Fikrî Mülkiyetin Rolü.....	473
Caroline Joelle Nwabueze/Çev.: Kübra Yıldız Altın	
Gerçek, Kurgu ve Nostalji: Yaşayan Müzelerde Kültürel Mirasın Yorumlanması Üzerine Bir Değerlendirme.....	489
Caroline Wilks ve Catherine Kelly/Çev.: Nilgün Türkmen	
Etnografya Müzeleri ve Somut Olmayan Kültürel Miras: Köklerimize Dönüş.....	511
Annette B. Fromm/Çev.: Yücel Özdemir	
Somut Olmayan Mirasın Korunması: Kuzeydoğu İngiltere'deki Müzelerin Karşılaştığı Beş Temel Engel	525
Michelle L. Stefano/Çev.: Sunay Akkaya	
Bellek Kurumları İçin Yeni Bir Fırsat: Hayat Hikâyelerini İletmek İçin Bir Araç Olarak İnternet.....	547
Laura Solanilla/Çev.: Uğur Başaran	
Kültür Turizmi İçin Yeni Bir İlgi Alanı Olarak El Sanatları.....	567
Goranka Horjan/Çev.: Serdar Erkan	
Kültür Turizmi: Son Araştırmalar ve Eğilimlere Dair Bir İnceleme	583
Greg Richards/Çev.: Mustafa Yeniasır	

ÖN SÖZ

Topluma bir kimlik kazandıran, dayanışma ve birlik duygusu verdiği toplumda düzeni de sağlayan değerler bütünü olan kültür, 21. yüzyılda farklı yaklaşım ve değerlendirmelerle yeniden ele alınmaya başlanmıştır. Ancak etkileşimler bütünü ve ürünü olan kültürün karmaşık yapısından dolayı onun hem çözümlenmesi hem de yönetilmesi oldukça güçtür. Gelişmiş ülkelerde sürdürülebilir kalkınmanın önemli unsurlarından biri olarak görülen kültürün yönetimi meselesi ve buna ilişkin çalışmalar, bu gerekçeyle son yıllarda artış göstermiş durumdadır.

Kültür alanı, doğası gereği disiplinler arası çalışmalara ihtiyaç duymaktadır. Bu ihtiyaç, farklı disiplinlerde çalışan bilim insanlarını birbirine yakınlaştırmış durumdadır. Özellikle küresel ekonominin getirdiği yeni rekabet ortamı karşısında ülkeler ve yerel yönetimler kültürü, sosyal ve ekonomik performanslarını güçlendirme araçlarından biri olarak görmekte ve buna ilişkin olarak kültür politikaları ve kültürel miras yönetimine daha büyük önem vermektedirler. Bu bağlamda günümüzde bütüncül bir bakış açısıyla ele alınan kültür ve daha özelde kültürel miras, kültür alanının “yönetimsel bir saha” olarak görülmesiyle “kültürel miras yönetimi” bağlamında değerlendirilmeye başlanmıştır. Kültürel mirasın yönetimi ise onun sadece gelecek kuşaklara nasıl aktarılacağını değil, ondan nasıl yararlanılacağını da gündeme getirmektedir.

Sanat, medya ve yaratıcı hizmetleri kapsayan faaliyetlerin tümünü içine alan kültürel mirasın yönetimine ilişkin son çalışmalarda bu konu, somut veya somut olmayan kültürel miras kavramlarını aşarak “yaşayan kültürel miras” (living cultural heritage) temelinde ele alınmaktadır. Bu bağlamda yaşayan kültürel miras ve bu mirasın yönetimi ile kültürel mirasın sürdürülebilirliğine ilişkin çalışmalar, tüm dünyada olduğu gibi son yıllarda Türkiye’de de hız kazanmış durumdadır. Söz konusu çalışmalara bir ivme katma, kültürel miras alanında eğitim gören öğrencilere ve ilgililere farklı ülke ve dillerde yapılan çalışmalarını takip etme ve onlara kaynak

oluşturma bağlamında hazırlanan bu kitapta 24 çeviri makale ile Türk akademisinden iki yazarın telif makalesi yer almaktadır.

Kitapta çevirisi yapılan makaleler, kültürel miras ile yaşayan kültürel mirasa ilişkin yönetmelik ve uygulamalar; kültürel mirasın yönetimi, mirasa ilişkin dünyadan farklı uygulama örnekleri ve alandan dersler; kültürel miras ve yaratıcılık ilişkisi; mekân bağlamında kent ve kültürel miras ilişkisi; kültürel miras ve eğitim odaklı girişimler; kültür ve sürdürülebilirlik ilişkisi; müzecilik, yaşayan müzeler ve etnografya müzeleri; miras yönetimi bağlamında kültür turizmi gibi konuları ele almaktadırlar.

Kültür bilimi ve yönetimi alanındaki çalışmalarıyla alanda saygın yerleri olan araştırmacılar tarafından kaleme alınan ve bu kitapta yer verilen makalelerin Türkçeye kazandırılarak kültür bilimi alanına katkı sağlanması amaçlanmıştır. Bu amaçla makalesinin Türkçeye çevrilmesine izin veren makale yazarlarına ve çevirmenlere katkılarından dolayı teşekkür ederiz.